IAAL-, LAND EN VOLKENKUNDE
VAN GALENSTRAAT 14
's-GRAVENHAGE

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann

ORANGE Crush

DRINK Coca-Cola

Schlitz
The Beer That
Made Milwaukee Famous

ANJA 21 DIABIERNE 17 DI JUNI 1960 Nr. 3761

— VICTIMANAN DI BOM —

Sra. Francis Tate (mas ariba) ta muriendo y su dos jiunan, Charlotte, 10, y (na drechi) Becky, 8, a sufri heridanan basta serio durante un explosion di un regalo cu nan a ricibi den un paketa (cu tabata un bom) ora cu e mama a habri e paki den su porta di cas na Nashville, Tenn. E explosion a kita tur dos su mannan afo. Su esposo Travis, 33, a worde arresta.

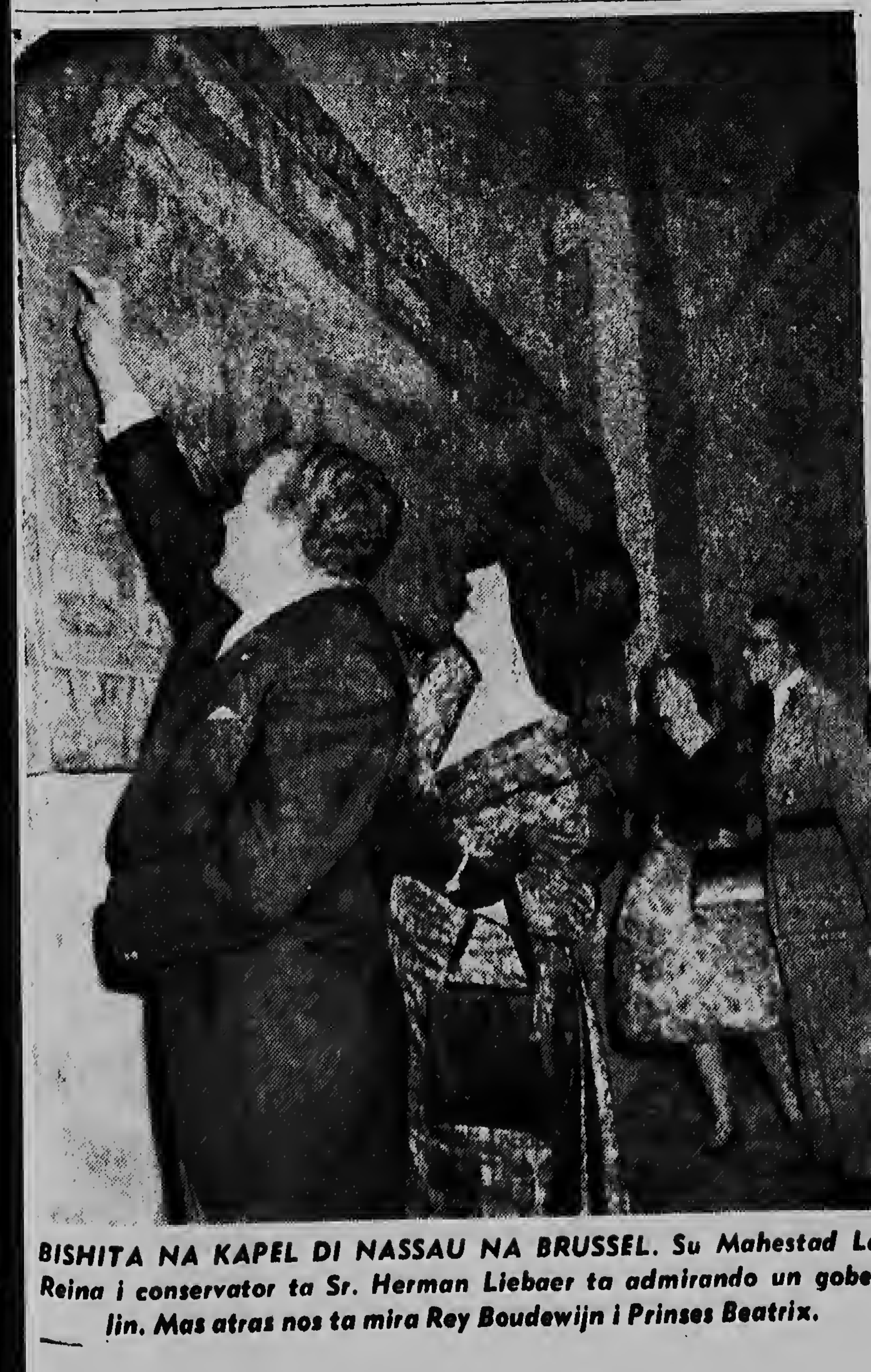
Doctor Da Costa Gomez ta satisfecho di su viaje

SCHIPHOL, 16 juni.— E presidente di NVP y lider di oposicion, mr. dr. M.F. Da Costa Gomez, kende a pasa 3 luna na Hulanda, a sali awe pa Antillas, na luga di majan. E doel mas importante di su bishita na Hulanda tabata pa discuti e medida real.

Sr. Da Costa Gomez a bisa cu e ta masha satisfecho tocante e discusionnan cu el a tene. El a bisa cu e ta gradici tur esnan cu a tendele, y asina a hanja comprendimentu pa su punto di bista. E tabatin intencion di a pasa un vacacion na Spanja, pero awor cu lo tin e discusion importante entre e partidonan politico na Corsou, lo e mester ta presente aja y asina ta cu lo e no hanja mucho sosiego.

Comunicado comun di Frondizi i Cronchi na Roma

ROMA, 16 juni. — Presidente Gronchi di Italia y presidente Frondizi di Argentina, kende ta na Italia, a publica un comunicado comun, den cual nan ta bisa cu durante nan discusionnan nan a analisa e posible resultadonan dje politiek dje comunidad economico europeo pa Suramerica, y nan a dicidi di lucha pa lazonan mas estrecho entre Suramerica y e comunidadnan europeo.



***BISHITA NA KAPEL DI NASSAU NA BRUSSEL.** Su Mahestad La Reina i conservator ta Sr. Herman Liebaer ta admirando un gobelin. Mas atras nos ta mira Rey Boudewijn i Prinses Beatrix.*

Gobierno Japones no por garantiza seguridad di Eisenhower

TOKIO, 16 juni — Awe a worde informa oficialmente, cu gobierno Hapones a dicidi di pidi pa pospone e bishita di presidente Eisenhower na Hapon. Gobierno no por garantiza seguridad dje presidente completamente. Segun radio-emisora di Hapon prome ministro Kishi lo keda na poder te cu parlamento Hapones ratifica e pacto Hapones-Mericano di seguridad.

Estudiantenan y miembronan di sindicatonan a ricibi e noticia dje posponementu di e bishita, cu gritonan di alegria. Nan a balia bailenan di alegria. Poliznan no a sconde nan alivio. Algun demostrantenan cu ainda no a tende e noticia, a keda grita „mata Kishi".

Prome ministro Kishi lo tene un conferencia di prensa pa duna informacion tocante e decision pa pospone e bishita.

Gabinete hapones a publica un comunicado despues di su sesion di emergencia di ajera, den cual e prome ministro a declara cu comunismo mundial a inspira e bringamentu pa causa un revolucion na Hapon. „Mayoria parti di pueblo hapones lo no permiti tal actonan di violencia comete contra libertad y democracia", asina a worde declara. E accion dje poliznan contra e demostrantenan a worde hustifica tambe, mientras cu gobierno a expresa su determinacion pa mantene trankilidad, maske cuanto dje complotnan aki tuma luga.

Informacion di autoridadnan mericano

Autoridadnan mericano na Tokio a informa cu como 250 estudiante hapones a drenta un complex di cas mericano, den vecindario dje edificio hapones di Parlamento. Ainda no tin informacion tocante danjo of victima.

Esaki ta prome bez cu e demostrantenan a cuminza un accion directo contra propiedad.

E estudiantenan a corre grita pa 15 minuut largu, den e curanan dje casnan y despues nan a desaparece door dje entrada general. 48 familia mericano ta biba den e casnan ey.

Poliznan hapones a informa, cu 272 estudiante y 524 poliz a worde herida durante e luchanan dilanti dje edificio di Parlamento.

8 auto di poliz a kima completamente y 3 a hanja danjo.

Bringamento di poliz y estudiante na Tokio

Awe 21 hapones a worde herida durante un lucha entre 1.500 estudiante y 200 poliz na Saporo, capital dje isla Hokkaido, na norte di Hapon. E bringamentu a cuminza, door di cu e estudiantenan a pasa door dje ciudad den un optocht pa protesta contra e actuacion dje poliznan ajera na Tokio.

Ministro hapones Mitsuda a pidi su retiro

E ministro hapones di educacion, Mitsuda, a pidi su retiro, pasobra e ta considera su mes responsable pa e bringamentu dje estudiantenan di ajera. Prome ministro Kishi a nenga di acepta e retiro.

Prome ministro Kishi a contesta preguntanan na un conferencia di prensa awe bisando, cu e suspension dje bishita di Eisenhower na Hapon, no ta trece ningun cambio den e bishita cu e principe heredero hapones lo haci aki poco luna, na Merca.

Kishi a avisa pueblo hapones pa tene cuidao cu e peliger, cu uso di violencia por nifica fin dje sistema parlamentario. El a bisa cu Hapon mester stop e sorto di violencia aki pa combati e amenaza comunista. El a bisa cu e esfuerzonan dje comunistanan, pa destrui democracia pa medio di violencia, a causa tur e ultimo sucesonan na Hapon. El a bisa cu no mester permiti esey; ta di hopi importancia pa restora trankilidad na e pais. Pa e motibo ey awor no ta e momento apropiado pa ricibi presidente Eisenhower. Kishi a bisa cu lo bini e momento, na cual Hapon lo por ricibi e presidente mericano cu dignidad y pueblo hapones lo worde pidi e dia ey, pa prepara un „recepcion cordial" pa e presidente.

Declaracion di Eisenhower na Manila

Presidente Eisenhower a anuncia na Manila, cu, aunke cu e tabata desea desde hopi tempu, di cuminda e emperador hapones y pueblo dje gran democracia hermana y aliado di Merca, naturalmente e ta acepta e decision dje autoridadnan hapones por completo y pa e motibo ey lo e no bishita Hapon na e momento aki.

Tokuo Onda den conferencia di prensa

E adjudant secretario general dje organizacion extremamente izquierdista hapones „Zengakuren", Tokuo Onda, a bisa awe na un conferencia di prensa, cu e demostracionnan dilanti di Parlamento y e welganan dje estudiantenan, lo sigui na Hapon, te cu Parlamento worde anula y prome ministro Kishi y su gabinete tuma nan retiro. Onda a bisa cu ya nan a gana e prome parti dje lucha contra e pacto di seguridad, y nan lo sigui lucha te cu nan hanja un victoria completo.

Onda a bisa cu no ta berdad cu comunismo internacional ta instiga e estudiantenan.

Mayoria parti dje observadornan na Tokio ta di opinion cu e estudiantenan indudablemente a duna prome ministro Kishi un derrota grave, pero nan no a gana ainda. Nan a cerra porta di Hapon den cara dje presidente mericano, y na e manera ey nan a insulta un pais amistoso, cu lo no lubida e maltrato aki liher. Y nan no a logra di pone Hapon anula e pacto di seguridad y na e manera ey causa un conflicto entre su mes y Merca.

E elementonan hapones por paga un prijs caro pa e suceso aki, si gobierno di Kishi retira, por bini un gobierno mas conservativo ainda. Asina ta cu e suspension di Eisenhower su bishita no a trece ningun solucion. Kishi ta determina tambe cu lo e keda goberna por lo pronto y lo e larga Parlamento ratifica e pacto mas pronto posible. Como cu e partidonan di minoridad ta nenga di atende e debatenan, e conservativonan lo ratifica e pacto, nan sol. Nan ta di opinion cu lo tin masha hopi demostracion enorme riba e dia di ratificacion.

120 CANDIDATOS PA COLEGIO ARUBANO

ORANJESTAD — Mas di 120 candidatos a inscribi pa e examen di ingreso na Colegio Arubano. Otro siman diamars y diarazon e examen lo tuma lugar.

Parti den seis lokal, cinco den barak di Colegio Arubano y uno den Maria College nan lo pasa examen cuminzando for di 8'or di mainta te diesdos'or, cu mei ora di pausa. E vaknan pa cual nan lo pasa ta algebra of rekenen, aardrijkskunde, geschiedenis y taal.

Den e circulario di e director di Colegio Arubano ta pidi e candidatonan pa desayuna bon y pa bini cu un mente cla na e examen. Laconico a ser bisa cu copiamento of bisa otro ta nifica expulsion mesora di e examen.

BARON STRIJDHAFTIG A GANA PASASHI

ORANJESTAD — Studio di Radio Kelkboom a hanja diarazon atardi bishita di tur e seis finalistanan di e concurso di hersengymnastiek. E premio di e concurso, esun cu menciona correcto e resultado di e partido final entre DOW y Prot. Chr. School (score: 19½—17½ pa DOW), ta un biahe ida y vuelta di nu week-end pa Corsow. Ningun di e hendenan aki tabatin e resultado correcto, pero tabata mas cerca di esaki. E sorteo a tuma lugar ayera tardi y Baron Strijdhaftig di DOW, un di e seis finalistanan a resulta e feliz ganador. E otro cinco finalistanan ta Srtas. Teresita Werleman, Lucie Westerborg, sra. S. Sno, y e senjornan Henry Harms y F. R. Lo-Fo Sang.

Prof. Hawley dunando instruccion...........

Preparacion pa censo a cuminza bon

Ayera nan a test e „teller"nan

ORANJESTAD — Na e lugar unda den otra ocasionnan politiconan local ta tene nan debatenan, nos ta hanja cabezanan dabla ariba bukinan yen di datanan incampleto. Y nan tabata ban ocupa, pasobra ta dos minuut solamente nan tin pa completa e datonan of corihi e errarnan.

Prof. A. Hawley, assisti pa senjor J. Brattinga di Oficina di Censo tabata ocupa cu testmento di un grupo di solicitant pa mira si nan ta posee e talento pa bira „teller".

En conexion cu e censo cu lo worde teni dia 27 juni venidero na Aruba nan mester di hende, cu por pasa cas pa cas y arma cu formularionan pa haci diferente pregunta. For di e contesta ariba e preguntanan aki (no spanta, duna tur informacionnan libremente, bo nomber no ta worde usa mas despues) cabeznan sabi despues por conta kiko Aruba tin mester pa e anjanan cu ta bini, cuanto caminda mester bini, cuanto scool y na unda, con grandi e fabrika di awa mester bira y algun cien otro cos mas. Datonan anto cu ta masha necesario si hende no kier hanja nan den dificultad den futuro.

Tellers

E hendenan cu ta skirbi e datonan aki ta worde jama tellers. Ayera tabatin cuatro damas. Den e siman aki a sali anuncio den corantnan na unda nan ta busca hende pa e trabau temporario aki. En total nan tin mester di cincuenta hende. 20 ta worde duna door di gobierno. Nan ta bini for di hopi departamentonan di hopi servicionan. E trinta restante lo worde saca for di e solicitantnan cu a presenta.

Ayera mainta e promer grupo di 14 presenta pa e „aptitude test", despues ta un grupo di 18 a worde atendi, mientras cu ayera merdia nan a samina un grupo di nuebe. Posiblemente esei ta depende di e cantidad di aspirantenan — nan lo test un di cuatro grupo awe mainta. Dialuna mainta nan lo anuncia ta cual di candidatonan ta pertenece na e feliznan cu a worde escobi.

300 cas den stad, 170 den distritonan

Despues di e seleccion aki, nan lo tene un training chikito cu e 50 tellernan, asina cu dialuna 27 juni nan por cuminza traha completamente prepara.

E tellernan den servicio temporario ta hanja ora cu nan ta traha den stad, trescien cas pa bishita. E casnan aki mester worde bishita un pa un. Nan ta hanja un florin pa cada cas for di cual nan hanja informacionnan. Pero tambe e casnan den distrito ta worde bishita. Si un teller traha den e distritonan afor e mester bishita 170 cas y ta hanja pa esaki fls. 1,30 pa cas.

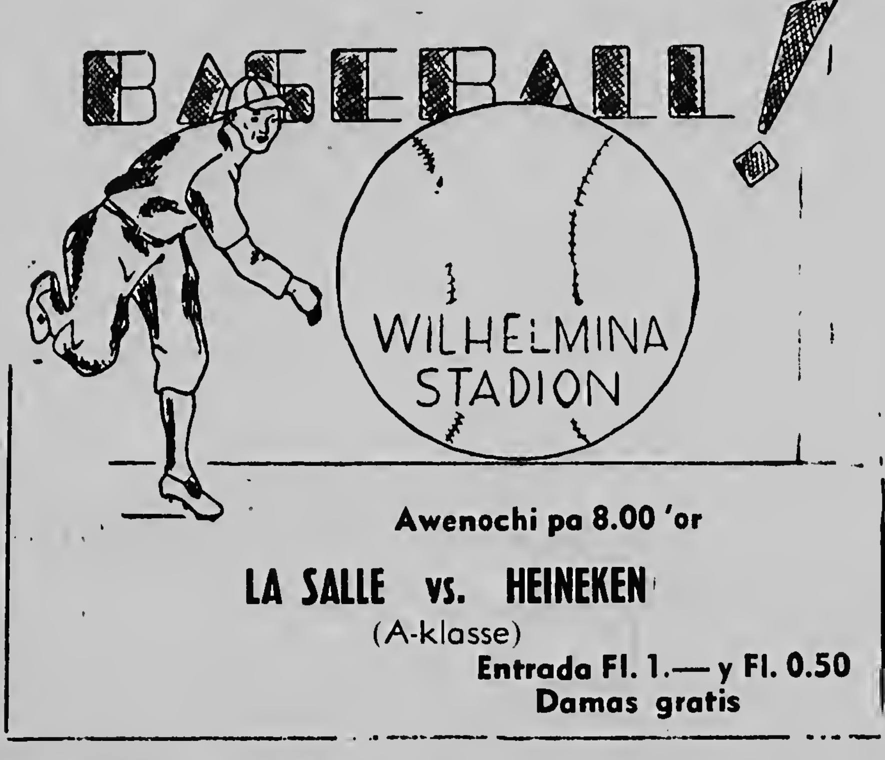
KIKO UN CENSO TA

O'STAD — Ya nos a tende caba cu Oficina di Censo lo tene un CENSO pa henter Aruba for di dialuna 27 di juni próximo te dia 15 di juli. Awor, e ultimo biaha cu un censo a ser teni na Antillas Hulandes tabata na 1930 y pa e motibo aki ta bon pa splica kiko exactamente un censo ta, con e ta ser teni y cua ta su bentahanan.

E palabra censo ta bini di latin y ta nifica contamento di poblacion. Ta regla cu un pais civiliza mester tene un censo cada tanto tempo. Pero como esey ta nifica hopi trabou y como pa e trabou aki tin mester di hende adecuado pa haciele, tin pais cu sea nan ta pospone tenemento di un censo di un anja pa otro, sin fin, óf nan ta tenele den un forma incompleto, manera no mester ta. Naturalmente cu tin pais unda un censo ta facil pa tene y otro unda esey ta masha dificil pa via cu e pais ta inmenso y e distancianan ta grandi. Na Antillas Hulandes nos no tini e dificultad aki: p'esey tenemento di un censo, cu e judansa y bon boluntad di tur habitantes, mester ta mas facil.

Awor, ora nos bisa facil nos ta pensa por ehemplo na e distancia, esta cu e contadornan — e personanan cu lo tin cu bai di cas pa cas pa tuma e informacionnan necesario — lo no mester cana mijas y mijas largo pa haci nan trabou. Pero un hecho ta cu e censo cu Aruba lo tene dia 27 di juni lo ta un censo cu lo mester cumpli cu tur condicion moderno recomenda pa Nacionnan Uni.

Nos a bisa caba cu tin pais cu anja tras anja a bin ta pospone tenemento di un censo semper bai pa despues. Pa e motibo aki, Organizacion di Nacionnan Uni, conocedor di e gran bentahanan cu un pais por saca for di un censo bon teni, a recomenda tur su miembronan pa haci nan bes pa tene un censo na anja 1960. Aruba ta e prome isla di Antillas Hulandes y un di e prome luganan den Hemisferio Occidental cu lo actua di acuerdo cu e recomendacion aki di Nacionnan Uni.


BASEBALL!
WILHELMINA STADION
Awenochi pa 8.00 'or
LA SALLE vs. HEINEKEN
(A-klasse)
Entrada Fl. 1.— y Fl. 0.50
Damas gratis

Casi 1.400 articulo tocante Aruba durante un anja na E.U.

ORANJESTAD — Den termino di un anja a worde publica no menos cu 1.418 articulo of informacion tocante Aruba den corantnan of revistanan Mericano. Esaki ta un diferencia enorme na comparacion cu algun anja anterior, ora cu publicacion di un articulo tocante nos isla na Estados Unidos tabata nifica gran noticia pa tur corant na Antillas.

Pero for di momento cu territorio insular a encarga Hank Mayer Ass. na Miami cu e publicidad di Aruba na Estados Unidos, cantidad di informacionnan y articulonan di Aruba a sali den diferente noticieronan. Di 1 di mei 1959 te cu 30 april u.p. nan a registra no menos cu 1.418 recorte tocante nos isla.

Y e publicidad aki no ta laga di tin efecto. Ademas cu Aruba awor ta biniendo „riba mapa", diferente instancianan aki na nos isla ta sinti e popularidad aki. Continuamente ta drenta mas suplico pa informacionnan na e oficina di turismo, y na haven- en loodsdienst tambe nan ta ricibi hopi peticion di companianan di bapor cu ta informa tocante e facilidadnan di haf. Durante oktober e bunkerstation di Lago ta drenta den uso mientras cu pa e mesun tempu e facilidadnan pa awa dushi di e territorio insular na bapornan den haf lo ta cla tambe.

150 BIAHA DEN UN AVIONETA PA CORSOW

ORANJESTAD — Mr. P. P. C. H. van der Voort, abogado na nos isla, ayera tardi a efectua su di 150 vuelo pa Corsow y por a haci anotacion di e hubileo interesante aki den su diario di nabegacion

Mr. Van der Voort no mucho tempo pasa a cuminza cu sportvliegen, el a bira miembro di Aruba Flying Club y for dje tempu ei a haci hopi vuelo. Den circulo di abogadonan nan ta jamele „e abogado volante".

Lo no tin hopi hende cu a haci 150 vuelo den un avion di deporte di nos isla pa Corsow.

COCKTAILPARTY NA CONSUL MERICANO

ORANJESTAD — Otro siman diahuebs y diabierne senior M.V. Pallister, e consut-generaal mericano na Corsow, lo haci un bishita di dos dia na Aruba. Pa e ocasion aki senjor y senjora G. Barnard, consul na Aruba, diabierne anochi lo tene un cocktailparty pa invitadonan.

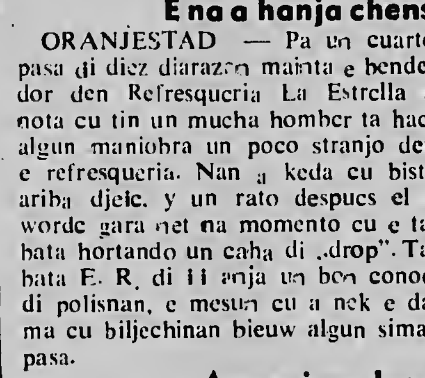
T.C.A. KIER TUMA POSESION DI RESORT AIRWAYS

ORANJESTAD — Segun MIAMI NEWS di diamars siman pasa ta informa, e president di Trans Caribbean Airways, senjor O. Roy Chalk, a duna di conoce cu su compania tin intencion di tuma posesion di e trayectonan aereo den Caribe di Resort Airways, cu ta stablecí na Miami.

E Resort Airways, cu na anja 1945 a worde funda, na principio no tabata mantene servicionan regular. Na 1952 e compania a hanja permit di Civil Aeronautics Board pa habri servicionnan regular desde New York City, Philadelphia, Pittsburgh, Washington, Cleveland, Detroit, Chicago y Miami.

Sinembargo na fin di anja pasa C.A.B. a stop e servicionan aki pa motibo di e situacion politica na e diferente islanan den Caribe.

Un peticion a worde haci na Civil Aeronautics Board pa transferi e Resort Airways pa Trans Caribbean Airways.



E na a hanja chens

ORANJESTAD — Pa un cuarto pasa di diez diarazon mainta e bendedor den Refresqueria La Estrella a nota cu tin un mucha homber ta haci algun maniobra un poco stranjo den e refresqueria. Nan a keda cu bista ariba djele, y un rato despues el a worde gara net na momento cu e tabata hortando un caha di „drop". Tabata E. R. di 11 anja un bon conoci di polisnan, e mesun cu a nek e dama cu biljechinan bieuw algun siman pasa.

Awa a jena brug

Un cos di no tur dia a ocuri diarazon mainta 'riba Savaneta y Balashi. Un awacero repentino a jena e brug di Balashi jen di awa, y a dura basta hopi promer cu e awa por a corre bai lamar. Trafico a cera pa mas di un cuarto di ora.

F A T U M — Tel.: 1845
Pa tur ba aseguronan

Un taki peligroso

E patrulja di San Nicolas a worde avisa cu dilanti warda di nan colega na Savaneta, tabatin un taki di un palo di kwihi ta colga hopi abau ariba caminda grandi.

Rato despues e chofernan di A-2836, 5778, 6792, y 5972 a presenta na warda informando cu e taki a destruí windshield di nan auto. Patrulja a tuma medidanan necesario.

Pa via di coco:

Shete homber a warda anochi cera pa nan bai habraka den e palonan di coco ariba boulevard. Nan a scohe un bon ora, dezun'or y mei di anochi, diarazon. Patrulja spierto di Santa Cruz a hanja nan net na momento cu nan tabata bahando e coconan. E shete homber aki, R. W., S. W., M. H O., V. K., H. B., R. B. y W D. a spanta asina hopi cu nan no a corda ariba „baha na catuna".

Polisnan ta investigando ta con un y otro a tuma lugar.

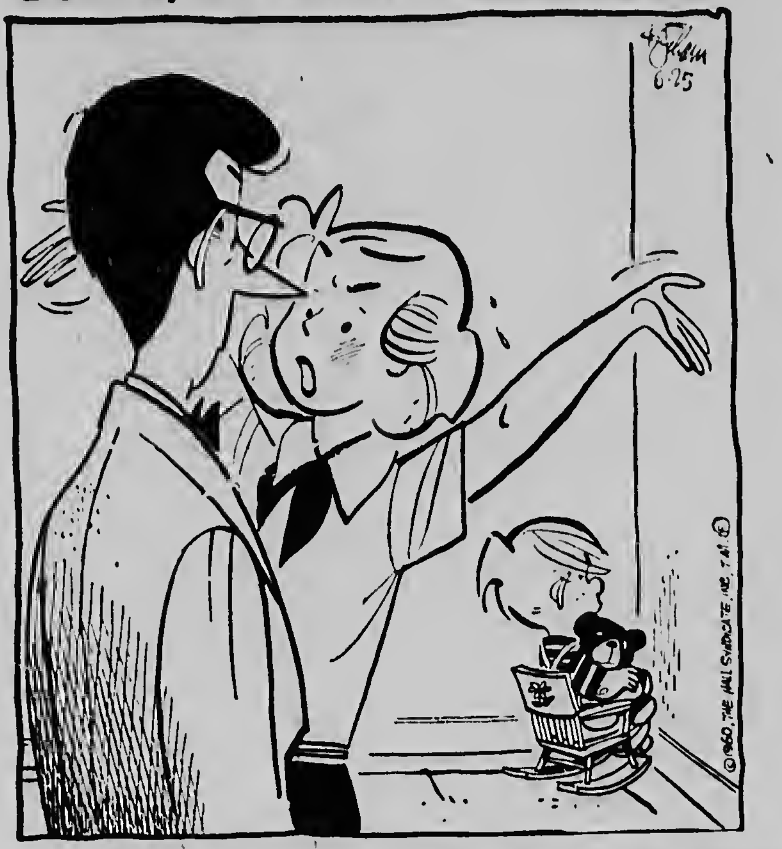
Hanja y perdi

Senjora Kelkboom di Shubertstraat 10 a avisa cu su jiu a hanja algun placa na papel den vecindario di Julianaschool. E donjo por pasa busca su placa na cas di sra. Kelkboom.

Lifia Vilt di Schelpstraat 27 a hanja un bril di solo den Havenstraat.

P. J. Flanders di Bernhardstraat 207 a perde un renchi cu un jabi di switch na djele.

Dennis, de schrik van de buurt!


Ketcham 6-25
© 1960, THE HALL SYNDICATE, INC. T.M.®

„...... en toen zei hij tegen Joe: „Nou gaan we mams binden en braden!" En Dennis wilde het ECHT doen, hoor!"

„...... Anto el a bisa Joe: „Awor nos ta bai mara y kima mami!" Y kico bo ta kere Dennis tabata di acuerdo pa haciele di berdad!"

"Honoured the world over"

IMPORTED
Seagram's
V.O.
CANADIAN WHISKY

Seagram's V.O.

Canadian Whisky at its very finest!

CLEAN-TASTING • LIGHT-BODIED
SMOOTH-FLAVOURED

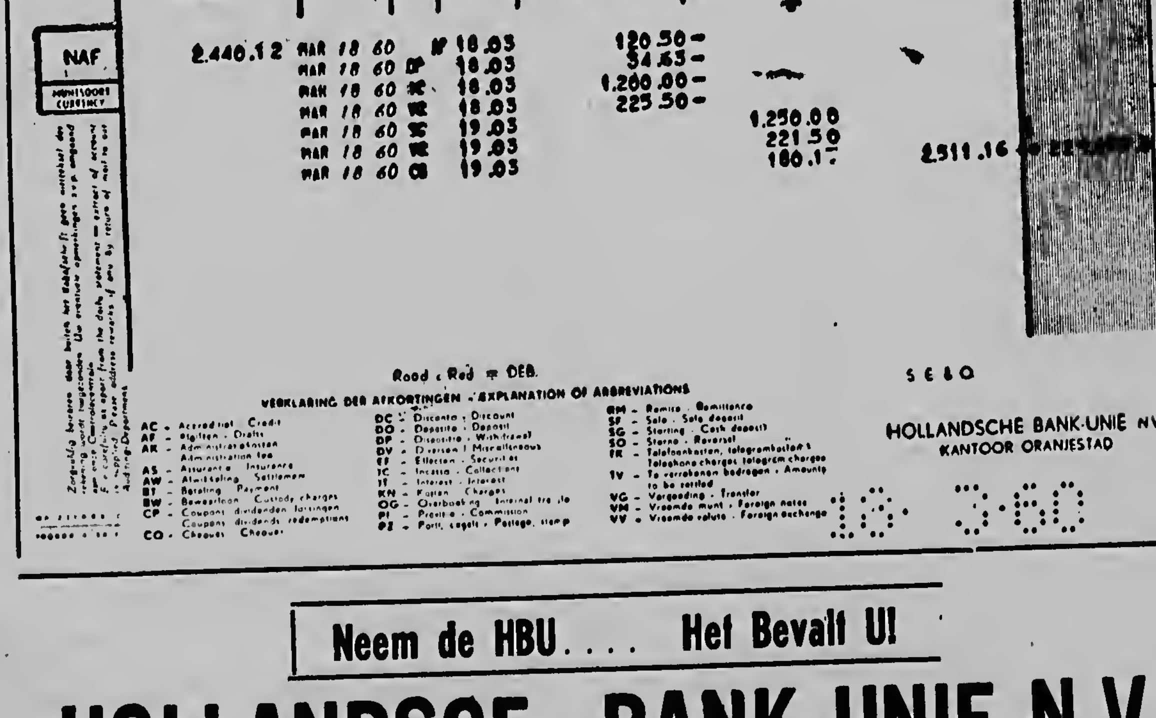
ARUBA TRADING CO.

Oranjestad - Aruba

HBU HBU

Onze service gaat met de tijd mee!

Wist u ...., dat elke rekeninghouder van ons na iedere transactie een Dagafschrift toegezonden krijgt dat behalve beginsaldo en mutatie ook het eindsaldo aangeeft? Dit **exclusieve** systeem stelt U in staat dagelijks Uw banksaldo bij te houden en maakt Uw controle veel gemakkelijker. Op aanvraag geven wij U gratis een opbergmapje voor deze Dagafschriften.


HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
KANTOOR ORANJESTAD
POSTBUS 140 — TELEF. 1300 en 1301
TELEGRAMADRES: BANCOLANDA

DAGAFSCHRIFT
DAILY STATEMENT

NAF	OUD SALDO BALANCE B/F	dd	Omschr.	VAL	DEB	CRED.	NIEUW SALDO NEW BALANCE
	2.440.12	MAR 18 60		18.03	120.50 —		
		MAR 18 60	DP	18.03	54.63 —		
		MAR 18 60		18.03	1.200.00 —		
		MAR 18 60		18.03	225.50 —		
		MAR 18 60		19.03		1.250.00	
		MAR 18 60		19.03		221.50	
		MAR 18 60		19.03		180.1[illegible]	2.511.16

Rood = Red = DEB.

VERKLARING DER AFKORTINGEN - EXPLANATION OF ABBREVIATIONS

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
KANTOOR ORANJESTAD

18 3 60

Neem de HBU.... Het Bevalt U!

HOLLANDSCE BANK-UNIE N.V.

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

Dit is Peter Sellers, die in de spiegel ziet als de in een satire beklemde Engelse vakbondsleider in de fim „I'm all right Jack".

Film-satire op vakbondsleider

Het doel een mens goed van tijd tot tijd z'n tong eens uit te steken, ook tegen zichzelf. Hóe goed, bewijst de spotzieke Engelse film „I'm all right Jack", waarin de gebroeders Boulting (produktie en regie) het waagstuk hebben ondernomen de democratische verworvenheden van onze tijd eens onder een vergrootglas te bekijken. Het vergrootglas werkt tegelijkertijd als een lachspiegel en hoewel de film bijzonder is afgestemd op typisch Engelse toestanden in de wereld der vakbonden, kan men ook elders met onze tot in onderdelen geleide maatschappij er zijn voordeel mee doen.

Behalve als een aanvaardbare reden tot plezier kan de film best de taak aan tevens een waarschuwing te zijn. De waarschuwing is deze: laten we oppassen in onze in- en opgedeelde maatschappij nog ruimte te laten voor de natuurlijke verhoudingen; laten we niet verloren lopen langs al te veel uitgestippelde lijnen.

We veronderstellen, dat er ook mensen zullen zijn, die bij het zien van deze satire, op een vakbondsleider en op de wereld van de arbeid, slechts zuurzoet zullen lachen. De meesten slaan zich echter ongetwijfeld van dolle pret op de knieën, al is het maar in gedachten. Aan de hand van het aantal zuurzoete lachers zou men kunnen uitmaken in hoeverre ook elders dan in Engeland de democratie is vastgelopen in de rechten van de arbeid en de arbeider, die bijna geen grenzen meer schijnen te kennen. De film raakt namelijk aan allerlei gecompliceerde zaken als demarcatiedisputen, het zwart (of dood) verklaren van personen, goederen, plaatsen en transportmiddelen, het naar „Coventry" zenden van mede-arbeiders en het merkwaardige instituut der zogenaamde shopstewards (vertrouwensmannen), dat alleen in Engeland bestaat.

In het middelpunt van de film staat zo'n shop-steward, een voortreffelijke rol van de steeds meer op de voorgrond tredende Engelse komiek Peter Sellers als een aan een bedrijf vast verbonden vakbondsleider. Hij zit in het bedrijf als een voortdurenden schakel tussen allen en bezit tegenover arbeiders, werkgevers en vakbondsleiders dezelfde machtspositie. Zijn werk gaat pas leven als er wordt gestaakt. Dan heeft zijn functie de meeste zin. Deze figuur nu komt in de film volkomen klem te zitten in de satire die de filmers bedrijven.

Er breekt een staking uit in de Britse wapenindustrie, omdat een der arbeiders ....te hard heeft gewerkt. Dit te hard werken was geen kwestie van uitsloven, maar van een natuurlijke, spontane correctie op ingeslopen misbruiken van lijntrekken en dagdieven in het bewustzijn dat de baas toch betaalt. Ik wil hier niet op alle details ingaan die de film hekelend aan de kaak stelt. Een goed verstaander of liever gezegd, een goede kijker, heeft maar een half woord nodig. En.... wie de schoen past trekke hem aan! Het is niet alleen een bepaalde arbeiders-mentaliteit die in de film wordt gehekeld, oók de werkgevers krijgen er van langs: in dit geval enkele wapenfabrikanten, die niet vies blijken van onbehoorlijke speculaties en uitlokken van conflicten om er hun voordeel mee te doen. De man, die in de film het kind van de rekening der beide partijen wordt, is het wat dommige neefje van een der fabrikanten, die zich als arbeider in een bedrijf laat binnensmokkelen om daar de stukken te maken die men van hem verwacht.

De gebroeders Roy en John Boulting duiken met hem van de ene groteske situatie in de andere, tot de geplaagde man zich aan het einde, ongezwcept door de pers die hem is bijgevallen in zijn streven naar onafhankelijkheid, in een televisie tracht vrij te vechten door beide partijen — arbeiders en ondernemers — zijn verwijten in het gezicht te slingeren. Iedereen is het alleen maar om het geld te doen, zegt hij, en ten bewijze keert hij een valies vol bankbiljetten, waarmee men hem heeft trachten om te kopen om zich „overwerkt" te doen verklaren, voor de camera's binnenstebuiten. De mensen, de maatschappij, keren zich tegen hem. De rechter roept hem ter verantwoording omdat hij iedereen heeft beledigd en de man die op natuurlijke wijze de waarheid in het midden dacht te vinden, wordt aan het slot van de film pijnlijk terechtgewezen.

Nogmaals: wie de schoen past, trekke hem aan. Overigens kan iedereen weer eens ervaren hoe het gemoed kan worden opgelucht door ook zichzelf eens uit te lachen. Hetgeen ook de meest emstige Britse filmcriticus ten aanzien van deze film heeft moeten toegeven. En bij alle plezier, die men de gespitste toeschouwer aan deze film kan beloven, voegt zich nog de voldoening te kunnen waarnemen hoe met „I'm all right Jack" de gebroeders Boulting een goed stuk film hebben weggegeven.

B. J. BERTINA.

Contesta tur e preguntanan cu e empleada di CENSO la hacibo
di 27 di juni te 15 di juli.

Experiencianan di A.A.

Comprende otro

Tolerancia..... Cuantu di nos por risca na pidi Dios trata nos majan mescos cu nos a trata nos prohimo awe, y duna nos e comprension y tolerancia cu nos a mustra nos prohimo awe? Esey ta facil, bosonan lo bisa, pero cuantu bez nos ta ser intolerante cu otro hende ora nan no ta conforme cu loke nos ta kere ta correcto y conviniente. Un alcoholico cu ta buscando tolerancia berdadero, mester tene semper fresco den su memoria cu e tambe tabata un tempu un burache perdi y cu su sobriedad tabata un proceso lento; cu su recobra nunca por ser nada cu ta parse completo mientras ta mantene pensamientonan di intolerancia na cualke hende. cada individuo ta un individuo. Esaki ta nifica cu cada persona tin su mes coleccion di pensamentonan, su mes sorto di disciplina y educacion, su mes habitonan peculiar, su agradonan y desagradonan, y aunque algun di e cosnan aki mester ser cambia pa haci e programa mas simpel pelc, no ta semper nos por convencele cu nos punto di bista ni maske kico nos haci of bisa. Pa libra nos mes di intolerancia, nos mester por comprende e poder indusivo tras di un otro hende su conducta y consedele e previlegio di ser ridiculo cu nos sa ta. Quizas nos tambe sa actua mescos bou di circunstancia similar. Tolerancia ta un esfuerzo positivo na comprende un otro hende su creencia, su habitonan y su accionnan sin tin mester di acepta nan nos mes.

Un suplica na esposanan

Nos tin deseo di por a comprende kico ta e cos cu nos por haci pa hanja esposanan di miembronan di AA bishita reunionnan di AA, pa asina nan por a mustra un kreenchi di gratitud na Dios Todopoderoso y na AA cu a cambia nan esposo for di e ruina miserabel cu nan tabata, na individuonan limpi, cu ta pensa correcto y cu awe ta para riba nan pia. Esun cu ta skirbi aki a mira hopi di e esposanan aki sclama pa judanza cu lagrima den nan wowo. Hopi biaha AA a proporciona tal judanza dunando e esposo su recobro, pero mayoria di e esposanan nunca ta asisti na reunionnan. Kizas e esposanan aki tin envidia pasobra AA tabata apto na haci loke nan no por a haci cu nan suplica y nan lagrimanan. Segun mi, e esposanan aki mester ta asina tantu agradecido, cu hasta na rudia mes nan mester lastra si ta posibel pa coopera cu nan esposo asistiendo na reunionnan. E cos aki tin mi masha confundi. Gratitud, na unda bo ta?

— + —

Tin hende cu ta asina sensitivo cu nan ta sinti nan mes desprecia hasta ora un epidemia pasa nan voorbij!

— + —

AA tin un solo proposito especifico — di proporciona e medionan na un sobriedad feliz pa su miembronan. AA no ta un substitulo di e fe especifico cu un hende tin. Si un miembro catolico ta traha su programa di AA y e ta descuida su debernan di religion catolica; e por keda sobrio pero e no ta un bon catolico. Si e trata na ser un bon catolico ordinario pero e ta descuida riba su programa di AA, e por cumpli cu su debernan di religion catolica, pero tin e probabilidad cu e lo bebe fuma.

— + —

Bida ta corticu, pesey no mester laga hopi di dje bai gasta den deliberacionnan inutil.

— + —

Si bo fe ta den e wowo cu no ta cabisha ni drumi,
bo por nabega libremente riba olanan di
adversidad, dificultad y dolor!

— + —

Felicidad no ta sinta den haci loke nos ta
kere cu nos gusta di haci, pero den gusta
haci loke nos mester haci!

— + —

Cual wiel di auto bo ta?
Esun di dilanti cu ta guia?
Of esun di atras cu ta stool?
Of esun di reserva cu no ta haci nada?

— + —

Ora bo sa sera porta pa amor di Dios
Algun bez E ta cerele na jabi.

Aceptele

Ta claro cu tur alcoholico cu a bini den AA cu un mente receptivo y a acepta e cosnan cu a ofreccle, sa cu ta un enfermedad. Pero tin algun di nos cu ainda tin un kreenchi duda den nan mente na kere cu ta un enfermedad. Algun dia pasa ey, un miembro nobo cu tabatin un par di bitter den su curpa a puntrami si mi tabata kere cu alcoholismo tabata un enfermedad, y ora mi a respendele cu „si", mi amigo a bisa cu e si no ta kere y si mi kier, e por discuti cu mi y proba mi cu mi ta fout. Inmediatamente mi a bisa e homber aki cu no tin mester di discusion pasobra si e proba mi cu mi ta fout y proba tambe cu tur e institucionnan educativo ta fout of cu aunque prueba cientifico cu ta mustra cu ta un enfermedad, tambe ta fout; ami, como un individuo, toch ta bisa cu ta un enfermedad pasobra ami a aceptele como tal, y hasta aunque mi ta fout, mi ta sobrio, y si e tin razon, e ta bebiendo ainda, pues larga mi keda fout pasobra mi kier keda sobrio. Si tin cualkier miembro cu ta embarga demasiado importancia riba e asunto di enfermedad si ta of no ta, mehor lubida e asunto ey por el momento, pasobra loke ta importante ta di bira sobrio y keda sobrio.... y, si bo tin cu acepta algu cu bo no ta di acuerdo cune, pa keda sobrio, pa amor di Dios, aceptele.

— + —

Hende cu ta gasta tur loke nan ta gana,
por ta casi sigur cu tin otro hende
ta spaar na banki loke nan a gasta.

— + —

E hende cu semper ta spera pa algu bolter pe,
mehor e cuminza bolter su manga di camisa.

— + —

Orguyo ta mescos cu solder di un cas, mas altu e ta, mas bashi e ta!

A L C O H O L I S M O
Su sintomanan y un manera pa vence nan

Alcoholisma ta un enfermedad; e ta un afliccion serio y muchu bez fatal. Por vencele. Alcoholismo ta un enfermedad cu un hende ta hanja, e no ta ser hereda. Hende di tur sexo ta hanjele, indiferente di edad of estado social. Tin algun hende cu e ta tormenta masha tempran den bida, pero usualmente e ta desarolla te despues di algun anja.

Muchu bez alcoholismo ta enganja su victima, pone esaki kere cu e no ta falta nada. Hopi alcoholiconan no ta realisa cu nan ta sufri di un enfermedad. Otronan, aunque nan ta consciente cu tin algu cu ta cruelmente robez, nan ta sigui hoga nan temornan den mas alcohol y nenga di enfrenta realidad.

Alcoholimo tin su sintomanan concreto; si bo tin e sintomanan ey, bo ta un alcoholico. E sintomanan principal ta siata de ne preguntanan aki:

1) Bo ta un hende cu no por manecha bo bida? Esey kier meen, bo sa dicidi di tuma solamente uno of dos bitter, pero despues cu bo a cuminza bo ta hanja cu bo no por stop te ora bo bira canja?

2) Bo sa anhela un bitter su manece di un fuma? Of, pa controla bo temblamentu bo sa tin mester di un bitter mainta, aunque e bitter ey ta repugnabo?

3) Bo sa perde memoria algun bez ora bo ta bou di influencia di bibida?

4) Bo sa bebe bo so?

5) Hasta ora bo keda sin bebe pa algun tempu, toch bo sa cuminza tuma y bolbe bebe fuma atrobe?

6) Bo tin saber cu bo mester laga bibida alcoholica, y bo ta sinti cu lo ta imposible pa bo?

7) Bo ta kere cu un bida sin bitter lo ta un existencia laf y tristu cu lo bo no por soporta?

Si despues di un cuidadoso consideracion di e preguntanan aki, bo realiza cu bo mester di judanza, ta bon di acerca bo cerca Alcoholico anonimo cu sigur tin solucion pa nan. Cualquier hende cu tin un honesto deseo di stop di bebe y cu tin boluntad di hanja un actitud mental nobo, por keda sin bebe.

E papelito aki a ser prepara cu e solo proposito di ofrece judanza di alcoholico anonimo na esnan cu ta den necesidad.

Alcoholico anonimo ta un fraternidad di homber y muhenan cu a recobra for di un estado mental y fisica cu tabata parce irremediable. Nos no ta afilia cu ningun fe particular, secta of denominacion, ni nos no ta bai contra ningun hende. Nos no ta prohibicionistanan y nos no ta contra bebementu normal. Simplemente nos ta desea di juda esnan cu ta ser tormenta mescos cu un tempu nos tabata. Nos no ta cobra nada pa ningun asistencia cu nos lo por duna.

Nos por yuda solamente esnan cu pa nan mes iniciativa kier stop di bebe honestamente. Si bo ta un persona cu ta realiza cu bo ta impotente over alcohol y cu mas cu tur otro cos bo kier goza bo bida; nos programa ta efectivo pa bo. Alcoholico Anonimo (Verblooming Group) P.O. Box 616 tel. 12886 of 23413. Tur diasabra anochi nos ta tene nos reunion di contacto den Club San Tarsicio, banda di misa di Santa Familia.

TE HUUR GEVRAAGD:
Door echtpaar zonder kinderen:
GEMEUBILEERD HUIS
voor de tijd van drie tot zes maanden,
Gelegen in een van de villawijken te Oranjestad, Aruba.

◆

Offertes te richten aan de „Arubaanse Courant" Nassaustr., O'stad onder letters ET.

cool idea... air condition now!

ENTIERRO DI SRA. JANE ODUBER-ARENDS

ORANJESTAD — Hopi hende a atende na e entierro di senjora Jane Oduber-Arends cu a tuma lugar ayera tardi.

E restonan mortal a yega Aruba diarazon atardi cu un charterplane for di Miami, pero tabata muchu laat pa e entierro a sigui e mes atardi manera a worde anuncia prome. Asina cu diahuebs atardi Jane Oduber-Arends a worde hiba na su ultimo lugar di descanso.

Den e fila grandi nos a mira gezaghebben F.J.C. Beaujon, por lo demas nos a mira miembronan di bestuurscollege, ambtenaarnan, representantenan di comercio y industria local, cantidad di amigunan y conocirnan, y casi henter e famia di e fallecida.

Varios negoshi den e vecindario tabata cera. Ariba e portret momento cu nan tabata sali cu e difunta for di cas di e mayornan den Nassaustraat.

Gobierno Cubano a tuma cuater hotel over

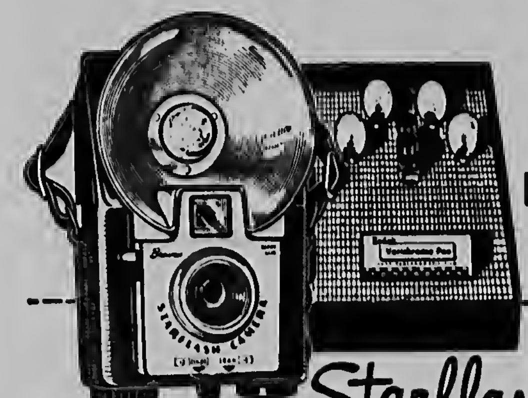
HAVANA, 16 juni. — Fidel Castro a anuncia cu e hotel „Habana Hilton", cu gobierno cubano a tuma over hunto cu 3 otro hotel poco tempu pasa lo worde jama „Habana Libre" den futuro. Castro a bisa asina na un reunion di personal di hotelnan, na cual nan a discuti futuro di turismo na Cuba.

Nota di Gromyko na embahador Hapones

MOSCU, 16 juni. — E ministro ruso di asuntonan exterior, Gromyko, a entrega e embahador hapones na Moscu, Kadawaki, un nota den cual ta worde bisa cu gobierno hapones ta sigui e politick dje potencianan grandi, cu kier haci Hapon manera un sorto di proteccion di Merca pa medio dje pacto hapones-mericano di seguridad. Si circulonan agresivo cuminza un conflicto, Hapon lo hanja e prome klapnan, asina e nota ta bisa.

E nota ruso ta bisa cu e politiek actual di Hapon por treoe hopi desastre.

Your best gift on FATHER'S DAY
(SUNDAY JUNE 19TH.)



BROWNIE Starflash OUTFIT

With Starflash Camera in your choice of colors

Everything needed for day-and-night snapshooting. New Brownie Starflash Camera that takes Ektachrome color slides as well as black-and-white and Kodacolor snapshots. Built-in flashholder. Plus batteries, flashbulbs, Verichrome Pan Film, instructions. Camera available in your choice of four custom colors: coral red, skyline blue, stardust white, or jet black.

ALL FOR Fl. 21.90

Distributors:

NEME IMPORT—EXPORT CO.

Pa haci kiko spaar placa caminda bo ta hanja solamente uno of dos porciento interes pa anja ora

LA ESPERANZA

TA PAGA 6% OF MAS???

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Departamento di Salubridad Publico ta anuncia, cu for di dia 20 di juni te dia 25 di juni 1960 lo tin oportunidad atrobe pa larga enter muchanan contra paralisis infantil. Muchanan, naci prome cu dia 1 di januari 1960 por worde treci ariba e siguiente oranan di consulto y na e lugarnan menciona aki bao:

Polikliniek na Sabaneta:	for di 3'or te 4'or di atardi
Polikliniek na Noord:	for di 10.30 di mainta te 12'or di merdia y for di 3'or te 6'or di atardi
Polikliniek na Sta. Cruz:	for di 4'or te 6'or di atardi
Polikliniek na San Nicolas:	for di 3'or te 4'or di atardi (cu excepcion di diarazon)
Centro Medico na O'stad:	for di 2'or te 3'or di atardi

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio Insular di Aruba to participa cu aanmaning pa grondbelasting 1959 di cual e aanslagbiljetten non ta fecha promer cu 8 di april 1960 y po cua aanmaning no a sali ainda, lo worde poni na post dia 20 di juni 1960 y cu gosto di aanmaning pa es debenan aribo menciona lo worde cobra for di dia 21 di juni 1960.

Poco interes pa Reina di Deporte nobo

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Di casi 100 club cu a ricibi un invitacion di e Comite Organisador di e Sexto ASU Olimpiada pa stipula un candidata pa Reina di Deporte, apenas dos a priminti cu nan lo manda un candidata, pero e inscripcion oficial, segun nos a worde informa, no a yega na e Comite ainda.

Esaki ta un verdadero lastima ya cu e puesto di Reina di Deporte den nos mundo deportivo, den e ultimo tres anjanan a duna e deporte un cierto cachet cu ta unicamente un dama por dune.

Manera ya nos a describi e eleccion di Reina di Deporte lo tuma luga durante A.S.U. Olimpiada sirbiendo cada tarheta di entrada como un tarheta pa vota pa e candidata di e fanatico. Den tal forma cu cada valor di fls. 0,25 di un tarheta di entrada ta duna e candidata un voto.

Na e clubnan ta worde recorda cu ainda nan por manda nan candidata pa e Comite Organisador.

Pa e desfile di e anochi di inauguracion tin ya 15 club inscribi y pa participa den esaki tambe ainda clubnan por inscribi.

3—0 JONG ARUBA A PERDE CONTRA DI ESTRELLA

(Di nos redactor deportivo)

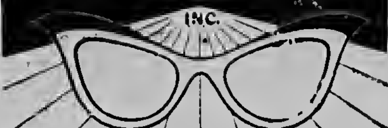
ORANJESTAD — E campeonato di hoofdklasse a worde reanuda diaRazon anochi cu e match entre Jong Aruba di Noord y Estrella di Sta. Cruz. Durante e Campeonato Antillano e campeonato di hoofdklasse a worde para por completo.

Despues cu e equiponan diaRazon anochi a hunga henter e promer mitad sin anotacion, den e segundo Estrella den menos cu 15 minuut di wega ta anota tres biaha. E promer dosnan tabata producto di midvoor Cany Wernet, mientras cu e tercer tabata un potente cajonazo di Yendi Croes.

Despues di e tres anotacionnan aki Estrella a cobra un penalty, pero mes kos cu den e promer tempo keeper Nel Frank di Jong Aruba a taha e shot. Asina ta cu dos biaha e portero di Noord a taha penalty.

E par tido a worde dirigi pa Dunchi Tromp.

ODUBER & KAN
INC.



VERREKIJKER

Aruba Curacao

Altijd glanzende houten-, tegel- of linoleumvloeren met een **GENERAL ELECTRIC VLOERWRIJVER** van **WIMCO**

CUMPLIANJOS

De jonge dame Lourdes Martha, die op het ogenblik in Holland studeert, is op 15 juni jarig geweest. Ze wordt gefeliciteerd door haar vader, moeder, zusters en neefjes, vooral door familia Linders in Holland en Chatlein.

— — —

E gentil caballero Marco Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, especialmente di su rumannan Bito, Pedro, Nenzia, Ica y Mona, especialmente di su amigonan di Paradijs y demas familia Tromp.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencito Efraim Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Augustina, tata Johannes, rumannan Johanna, Hose, Lucio, Theofilo, Lina, Jolanda, David Ruben, Reina y Franklin Boekhoudt, di su pepe dos omo y tantanan, tur su omonan, amigonan di 6e klas di Noord, tur familia Britten y Boekhoudt.

— — —

E hobencito Manuela Maria Koolman ta cumpli su 7 aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Monica, wela Bernadina, omo Janeke, madrina Petra Gomez y demas familia.

— — —

E hobencita Astrid Ivonny Gomez ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Mario, mama Dora, rumannan Marilyn y Sonia, welanan Juana y Hulia, welo Juan, omonan Tio, Hose, Mico, Lan, Pedro, Victor, Oscar, tantanan Maria, Johanna, Hyacintha, especial di su omo Pascual Tromp, madrina Editha Gomez, amiguitanan Glenda, Ilsa, Marjantje, Marvis, tambe di tur su primanan y familia Gomez.

Di 27 di juni pa 15 di juli lo bini un hende na bo porta pa

CENSO DI ARUBA

Dunele librementé tur informacion.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa.
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staelens

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad

Agenda

CINE

Diabierne 17 juni
DE VEER 8.30 Tabarin 18 j.
RIALTO 8.00 Affair in Havana 18 j.
PRINCIPAL 3.00 Stage Struck 14 j.
AURORA 7.30 Zombies of Moru-Tau 13 j.
SAVANETA 7.30 The Crooked Circle a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

VERENIGING SURINAME

VRIJDAG 17 Juni: Nijverheidscursus van 4.30 p.m. tot 6 p.m.
Culturele film voor kinderen. Aanvang 6.45 p.m. Entree: Kinderen 25 ct. Volwassenen 50 ct. Na de voorstelling Canasta oefening.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diabiernes 17 juni: 6.30 p.m.: Volksuniversiteit ta presenta Ellis Juliana (declamador y poëta).

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 3.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 17 juni

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales con la Sonora Matancera
5.30 Los chavales de España
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.45 Nieuwsberichten
7.40 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Orlando Vallejo
9.00 Peticiones
9.30 Sarita Montiel
9.45 Bebo Valdez y su orkesta.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 17 juni

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 17 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
6.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
6.30 Fiesta Pepsi
0.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

WRIGLEY'S

BALS P.K.

E BALS CU UN DUSHI SMAAK PA BIEUW Y HOBEN

DEPRET SNORKEL
275 BANCHI

L'AMERICAN JR. DUIKBRIL
350 BANCHI

ZIG-ZAG VOETBAL No. 5
1000 BANCHI

HERCULES VOLLEYBALL
725 BANCHI

WRIGLEY'S
P.K.
MENTA

SPALDING BASEBALL
200 BANCHI

ADIRONDACK BASEBALL BAT
500 BANCHI

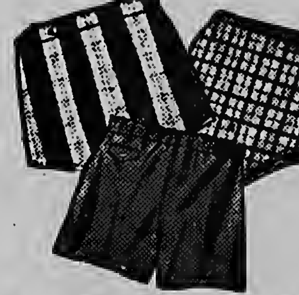
BASEBALL GLOVE
1000 BANCHI

SPAAR E BANCHINAN AKI DI BALS Y CAMBIA NAN PA BUNITA PREMIO.

SILK NYLON
SILK NYLON

LINJA DI PISCA DI NYLON
50 M 0.30 mm 50 BANCHI
100 M 0.50 mm 160 BANCHI

TANROSE HANDREEL
225 BANCHI



BADBROEK JANTZEN
600 BANCHI

REVELL PLASTIC MODEL
150 BANCHI

Entrega e banchinan di bals durante ora di oficina na:

CONTAL AGENCIES - ARUBA (Nassaustraat 87)

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 41

„Si, naturalmente, pero den circunstancianan considerablemente tristu, „Isabel a bisa. „Pero mi ta duda cu lo mi a reconoce".

Isabela su wowonan helder a vigila di minima cos na curpa di Theresa, el a ripara e tela asina costoso y e bon forma dje sker cu cual su traje tabata cose na ultimo moda. Sinembargo Theresa tabata sinti cu maske quico e bisti nunca e no por a iguala cu Isabel.

E anochi aqui Isabel tabatin un traje corra quima bisti cu a pone su color scur sali masha bon. Na su garganta e tabatin un collar di diamanta y den su cahcinan tabatin un paar di robina ta brilla. E tabatin di naturaleza un amabilidad brillante cu tabata pone Theresa envidie y Theresa tabata puntra den su mes com ta posible cu lord Bolkan por a resisti asina tanto contra e tentacion dje lipnan bunita y rosada y e boquita asina halagadora.

„Bisa mi cu en realidad bo ta contento di mira mi, Justin," Lady Isabel a insisti e lord sin preocupa pa presencia di Nicolas y Theresa den su cercania immediata.

„Ta un idiota mi tabata di a bini aqui hunto cune". Nicolas a murmura enteramente confisca den su verdriet.

„Oh, no bisa ‚sina", Theresa a responde. „Ata ami ta contentu cu bo t'aqui?".

„Naturalmente mi ta contentu tambe di por mira bo trobe. Theresa", Nicolas a responde cortesmente: „pero m'a quere cu sigur lady Isabel tabata contentu cu mi tabata aqui na su lado. Mi por a sa masha bon cu no tabatin otro homber ta existi p'e sino solamente lord Bolkan".

„Pober Nicolas", Theresa a bisa na boz suave. „Ohala cu mi por a yuda bo".

Anto Nicalos a informe:

„Ta qui dia bo ta casa cu lord Bolkan?"

Mi no sa absolutamente sigur cu e asunto ei lo tuma luga mas. Pa cumninza: su mama ta masha contra un tal matrimonio. Lord Bolkan a trece mi aqui pa mi no queda solitario aya. Pero asina leu cu mi sa, ainda no ta existi ningun plan pa porvenir. Loque si mi sa ta: cu su mama ta trata di casa mi cu e prome Cha-Wan cu puntra pa mi man".

„Bo quier bisa anto cu e lord ta duna bo un mal trato aqui, of ta trata bo manera quico cu ta?" Nicolas a grita sara. „Pasobra si t'asina...."

Theresa a pone man lihe riba skouder di Nicolas p'e calme y el a bis'e:

„No, no.... e ta comporte pa cu mi manera un caballero. Esei mi ta sigura bo. Sinembargo loque ta berdad mi tin di bisa bo, digno primo, cu e no ta interesa absolutamente den mi persona y ta considera mi solamente manera un huesped cu nan tin molester cune, un huesped cu ta un encargo pa nan, y cu nan no tin un idea quico haci cune. Pero por fabor, no papia over di mi cu e lord".

„Ohala cu nos por a salba dje tipo ei". Nicolas a grunja. „Si mi tabata trata bo malu, anto....."

„Ta quico lo bo por a haci?" Theresa a puntre. „Ademas di esei mi no por bisa cu e ta trata mi malu. No, Nicolas. Tur loque bo mester spera ta, cu lady Isabel handone y dedica su mes enteramente na bo sol".

Anto Nicolas a dune pa contesta: „Si mi por sospecha cu lo por tabatin aunque ta un poco speranza, lo mi quier a spera masque ta te na fin di siglo".

Nicolas tabata asina desgusta cu solamente Theresa por a bati riba su braza pa calme. Tras di dje e tabata tira un bista riba lord Bolkan y lady Isabel. Nan tabata wel para banda di otro, pero e lord tabata waak over di skouder di lady Isabel den direccion di dje cu Nicolas. Y tabata parce Theresa cu wel e tabata scucha palabranan di lady Isabel, pero cu su tino tabata na otro caminda.

Anto Theresa a bisa:

„Wel, Nicolas, si en realidad bo quier conquista Isabel, anto bo no mester large comprende cu bo ta jalurs of rabia. E ta un persona cu quier ta conquista. Lo bo no por tene su atencion preso na un of otro manera?

Manera bo ta haci aqui no ta yuda bo na nada. Alcontrario. Bo ta haci bo mes ridiculo y e ta goza di mira com bo ta murmurra y kick pa un poco carinjo di su handa. Trata na mustra bo mes indiferente di su amor. Trate como un homber y bise cla quico bo ta pensa di dje, pasobra e no ta un dje muhenan cu bo por gana cu bunita palabra. No luhida nunca cu ta viuda e ta. E conoce mundo mehor cu bo. Na comparacion di dje den asuntonan romantica bo ta un mucha ainda".

Theresa tabata papia asina serio y formal cu Nicolas, mescos cu tempo cu nan tabata mucha y cria huntu cu otro manera dos ruman. Semper ta Theresa sa tuma decisionnan y e ta obliga Nicolas na haci loque e insisti di dje. E tabata corda cu foi chiquito caba Nicolas tabata gusta rabia lihe y murmurra. Y si e no hanja loque e tabata desea, semper e tabata kick y el a queda asina te awor cu el a bira hende grandi.

„Bo mester trata na conquiste, Nicolas". Theresa a bolbe bisa. „Mi ta un muhe y mi sa precisamente quico un muhe ta desea. E quier hiza cara mira un homber. E quier mira den e homber cu e ta stima un heroe. Pero e ta hanja un aversion den un homber cu ta lastra y ta suplica pa su amor.

Un muhe ta desea un amante y no un limosnero".

(E ta sigui)

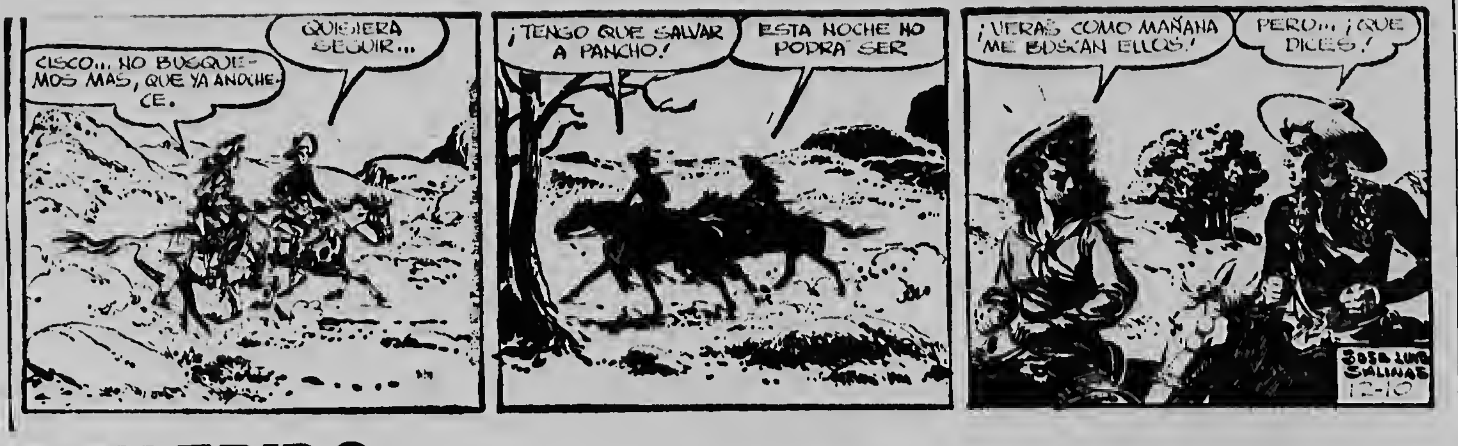
NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
E ultimo tela drip-drye, cu no ta machika. Dacron voiles, Polka dots y tela cuadra den masha bunita color.
Di Suiza, tela borda completamente nobo.

„ULTIMAS NOTICIAS"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet — San Nicolas

Tel. 1637 Rondweg 49
Bloemenhuis ROZENOORD
pa
FIESTA DI JUBILEO
Laga un experto haci bo trabou

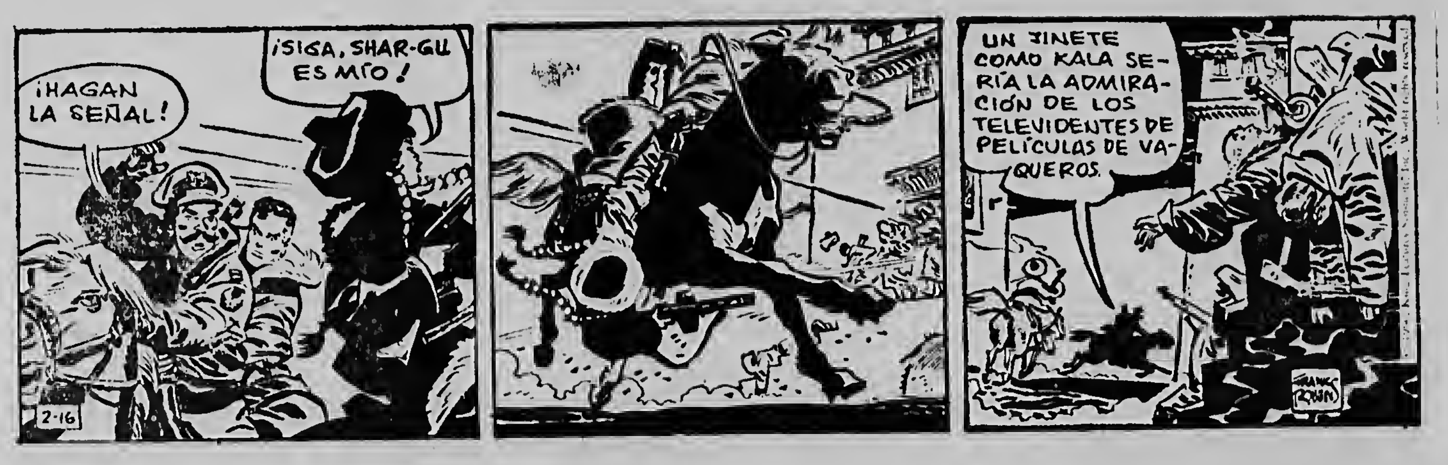
CISCO KID

1. „Cisco.... laga nos no busca mas, ya cu anochi a cerra."
2. „Mi mester salba Pancho!" „Awenochi no lo no por mas."
3. „Lo bo mira com lo nan busca mi manjan!" „Pero.. qui bo ta bisa!"


QUISIERA SEGUIR...
CISCO... NO BUSQUEMOS MAS, QUE YA ANOCHECE.
¡TENGO QUE SALVAR A PANCHO!
ESTA NOCHE NO PODRA SER
¡VERAS COMO MAÑANA ME BUSCAN ELLOS!
PERO... ¡QUE DICES!
JOSE LUIS SALINAS 12-10

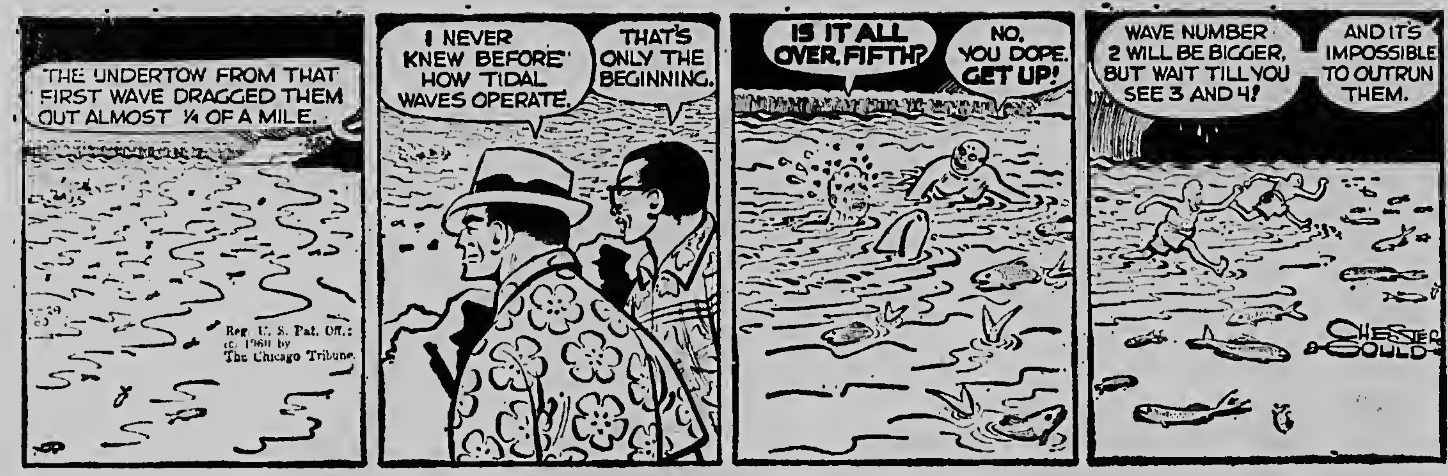
JUAN EL INTREPIDO

1. „Haci e senjal!" „Sigui, Shar-gu ta di mi!"
3. „Un junete manera Kala lo tabata admiracion di esnan cu ta gusta mira peliculanan di vaqueros na television.


¡HAGAN LA SEÑAL!
¡SIGA, SHAR-GU ES MÍO!
UN JINETE COMO KALA SERÍA LA ADMIRACIÓN DE LOS TELEVIDENTES DE PELÍCULAS DE VAQUEROS.
2-16
FRANK ROBBINS

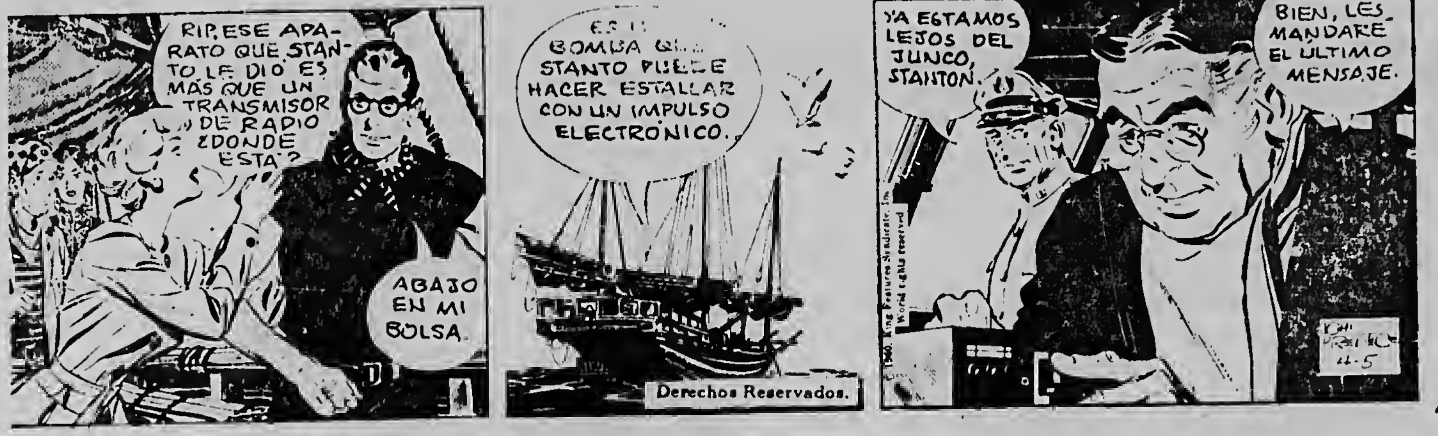
DICK TRACY

1. „E corriente di e promer ola a hiba nan como 1/4 milla leuw".
2. „Nunca mi tabata sa qui efecto un vloedgolf tin." „Esey ta solamente su cuminzamento".
3. „E la pasa, Fifth?" „No, bo ta kens. Lamta arriba!"
4. „Di 2 ola lo ta mas grandi, pero warda te ora bo mira di 3 y di 4! Y lo ta imposibel pa scapa for di nan."


THE UNDERTOW FROM THAT FIRST WAVE DRAGGED THEM OUT ALMOST ¼ OF A MILE.
Reg. U. S. Pat. Off.: (c) 1960 by The Chicago Tribune
I NEVER KNEW BEFORE HOW TIDAL WAVES OPERATE.
THAT'S ONLY THE BEGINNING.
IS IT ALL OVER, FIFTH?
NO, YOU DOPE. GET UP!
WAVE NUMBER 2 WILL BE BIGGER, BUT WAIT TILL YOU SEE 3 AND 4!
AND IT'S IMPOSSIBLE TO OUTRUN THEM.
CHESTER GOULD

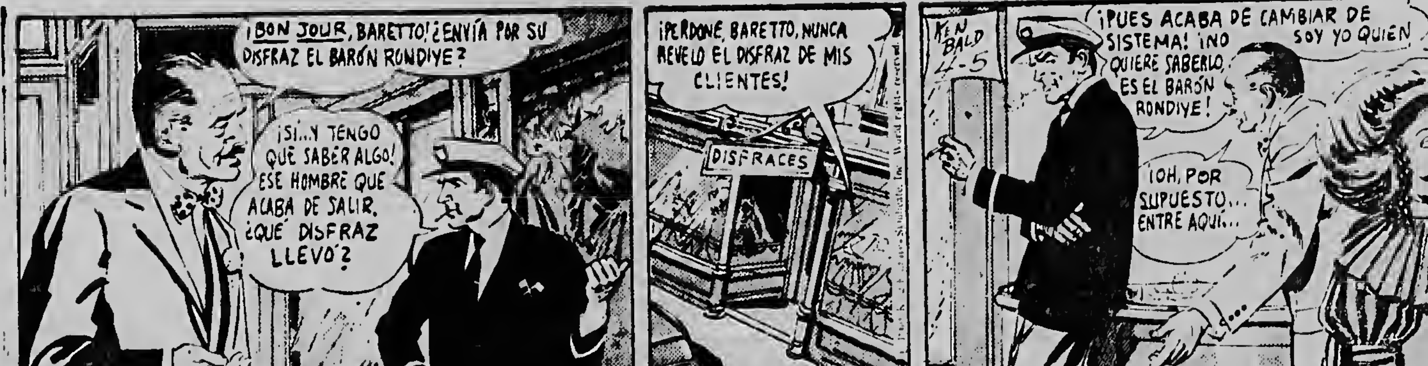
RIP KIRBY

1. „Rip e aparato cy cu Stanton a duna bo ta algo mas cu un transmisor di radio, na unda e ta?"
2. E ta un bom cu Stanton por baci estalla cu un inpulso electronico".
3. „Ya nos ta leuw di Junco, Stanton."


RIP, ESE APARATO QUE STANTO LE DIO ES MÁS QUE UN TRANSMISOR DE RADIO ¿DONDE ESTÁ?
ABAJO EN MI BOLSA.
BOMBA QUE STANTO PUEDE HACER ESTALLAR CON UN IMPULSO ELECTRÓNICO.
Derechos Reservados.
YA ESTAMOS LEJOS DEL JUNCO, STANTON.
BIEN, LES MANDARÉ EL ÚLTIMO MENSAJE.
4-5

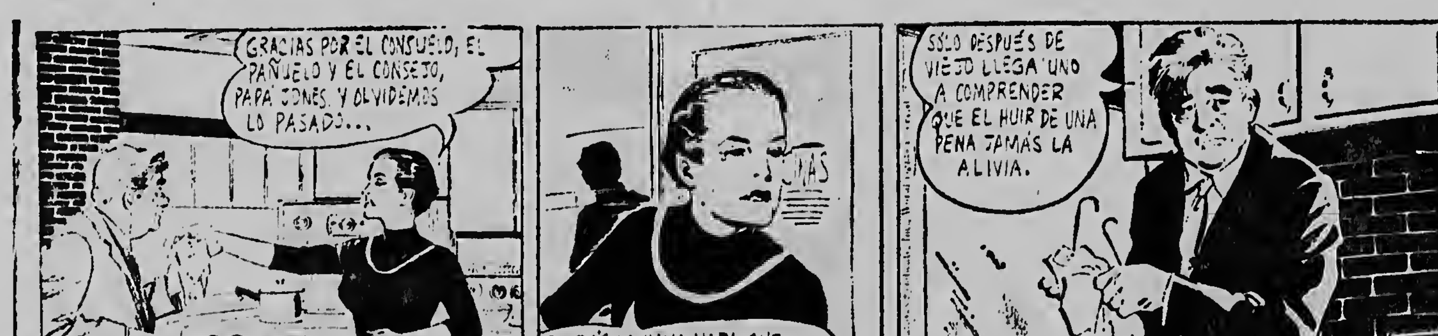
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bon dia. Baretto! E Baron Rondiye ta manda bo pa e disfraz? „Si..... y mi mester sabi algo! E bomber cu a caba di sali. qui disfraz e la bay cuné?"
2. „Sorry. Baretto. nunca mi no ta bisa qui sorto di disfraz mi cliente ta cumpra!"
3. „Pues bo a caba di cambia sistema! No t'ami quier sabi, pero ta baron Rondiye!" „Oh, por supuesto..... drenta aki.."


¡BON JOUR, BARETTO! ¿ENVÍA POR SU DISFRAZ EL BARÓN RONDIYE?
¡SI... Y TENGO QUE SABER ALGO! ESE HOMBRE QUE ACABA DE SALIR, ¿QUÉ DISFRAZ LLEVÓ?
¡PERDONE, BARETTO, NUNCA REVELO EL DISFRAZ DE MIS CLIENTES!
DISFRACES
KEN BALD 4-5
¡PUES ACABA DE CAMBIAR DE SISTEMA! ¡NO SOY YO QUIEN QUIERE SABERLO, ES EL BARÓN RONDIYE!
¡OH, POR SUPUESTO... ENTRE AQUÍ...

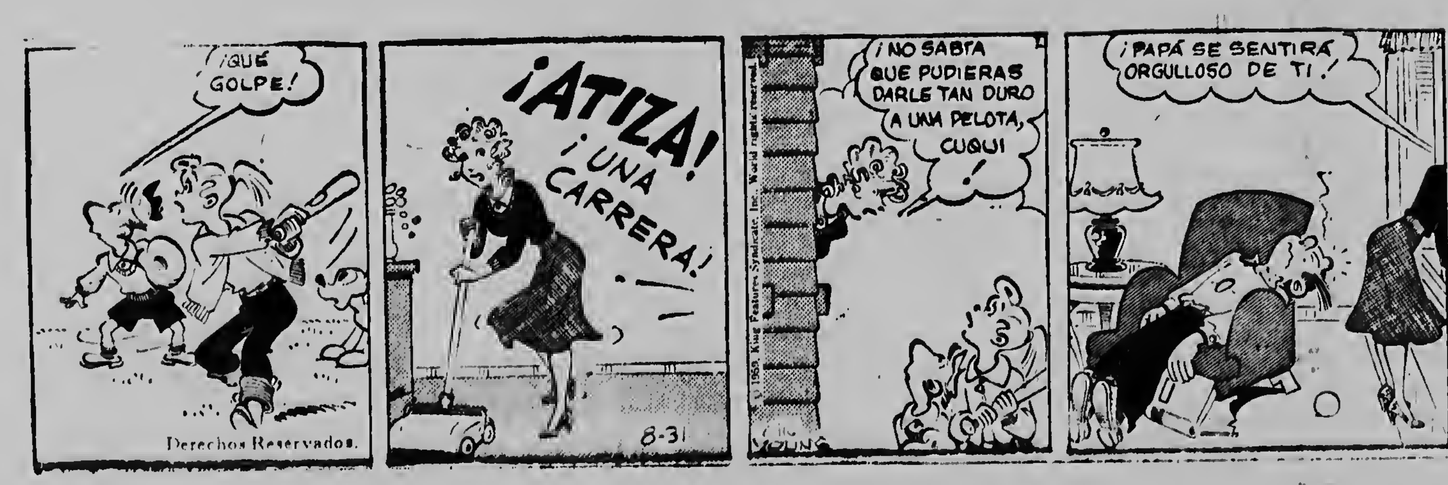
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Danki pa e consuelo, e lenso y e conseho, papa Jones y laga nos lubida e pasado...." „Nada bo no a resolve."
2. „Quizas no tin nada pa resolve. Si bo pasa manjan, lo mi sinti mi cu mas animo pa mustra bo e cuchinan. Adios...."
3. „Solamente ora bo bira bieuw bo ta bin comprende cu bo no ta alivia di e tristeza si bo huy for di dje".


GRACIAS POR EL CONSUELO, EL PAÑUELO Y EL CONSEJO, PAPÁ JONES. Y OLVIDEMOS LO PASADO...
NADA SE HA RESUELTO, NIÑA...
QUIZÁS NO HAYA NADA QUE RESOLVER. SI PASA VD. EN LA MAÑANA, ME SENTIRÉ CON MÁS ÁNIMO PARA MOSTRARLE LAS COCINAS. ADIÓS.
SÓLO DESPUÉS DE VIEJO LLEGA UNO A COMPRENDER QUE EL HUIR DE UNA PENA JAMÁS LA ALIVIA.

PEPITA

2. Esta bon! Un carrera!"
3. „Mi no tabata sabi cu bo por dal bala asina duro. Cuqui!"
4. „Papa lo ta sintié orgulloso di bo!"


¡QUÉ GOLPE!
Derechos Reservados.
¡ATIZA! ¡UNA CARRERA!
8-31
¡NO SABIA QUE PUDIERAS DARLE TAN DURO A UNA PELOTA, CUQUI!
CHIC YOUNG
¡PAPÁ SE SENTIRÁ ORGULLOSO DE TI!

Discurso di Michel Comay

NEW YORK, 16 juni. — E representante permanente di Israel cerca Nacionnan Uni. Michel Comaye tabatin un discurso awe mainta cu e presidente en funcion dje Conseho di Seguridad, dr. Ting Futsiang di China nacionalista, pa splikele punto di bista di Israel den e caso Eichmann, cual Argentina a presenta den Conseho di Seguridad. E delegacion israelita, cu no ta representa den e conseho, a pidi pa e worde invita pa atende e debatenan, cu lo cuminza otro siman diarazon. Ta probable cu Israel lo worde representa pa su ministro di asuntonan exterior, Sra. Golda Meir, kende actualmente ta na Merca.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

No reclama contra trabaonan cu nan lo duna bo. Anochi lo bo por bai dilanti.

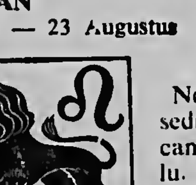
TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No confia otronan masha awe. Anochi bo por pasa masha dibertido.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

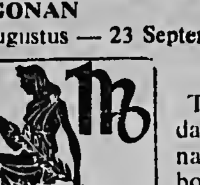
Haci tur necesario pa rebaha bo gastonan financiero. No larga nan enganja bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



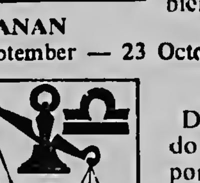
Cu bo confia mucho riba un otro, por causa bo un dificultad grandi.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



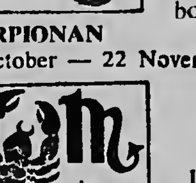
No larga nan seduci bo den camindanan malu. Anochi lo bo hanja un bon idea.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene masha cuidao cu bo biennan. Mas laat lo bo hanja un solucion pa bo problemanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

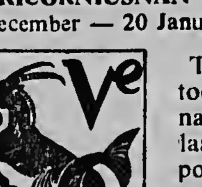


Duna bo ayudo cuanto cu bo por awe. Relacion cu amigonan por ta di bon awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un dieta robez por causa danjo. Aprecia ayudo di otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



No malgasta placa den e temponan aqui. Sucesonan inespera por quita bo libertad.

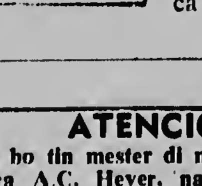
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tene pacenshi tocante asuntonan priva. Mas laat den anochi por bini na un acuerdo cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Personanan den bo cercania por ta masha caprichoso awe. Busca cooperacion cu otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Perspectivanan di gran tension por trece decepcion. Cuida bo curpa y no risca dimas.

ATENCION
Ora bo tin mester di muebles, acudi cerca A.C. Heyer, na Mozartstraat 2, of jama tel. 2557 caminda bo por hanja muebles construi di palo di seda, e palo cu ta duna garantia pa bo placa. Y un acabado perfecto y puntualidad.

KAN INC.
JUWELIERS SINDS 1918
JOYERIA KAN JEWELERS

E DIA...

cu tur Tata kier sinti nan mes contento, ta

DIADOMINGO 19 DI JUNI 1960

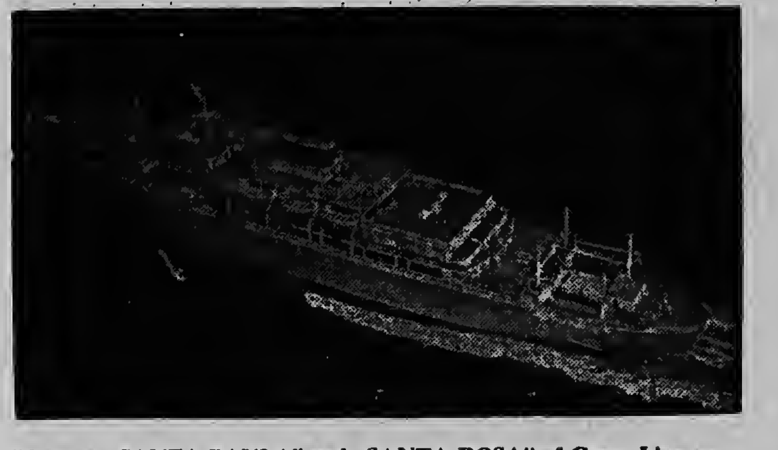
DIA DE LOS PADRES

Y pa tene nan contento no ta dificil. Nos coleccion di regalo ta garantiza esey.

Pasa cerca nos, cu mucho gusto nos lo yudabo scoge un regalo.

TEL 1193
NASSAUSTRAAT 47
ORANJESTAD

NOW
Serving Aruba, every week
World's most modern passengerships

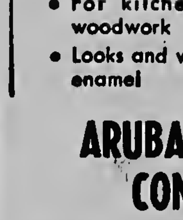


The new „SANTA PAULA" and „SANTA ROSA" of Grace Line are bringing buying-power to Aruba.

Keep them here Ship and travel via GRACE.

Agents:
EMAN TRADING CO. INC.
TEL: 1156 - 1554 - 5054 - 5055.

A V I S O
Mi ta avisa cu mi taller a muda di
Fahrenheitstraat 2
pa
MOZARTSTRAAT 2.
Cualquier cliente cu desea repara of construi muebles acudi na
MOZARTSTRAAT 2.
A. C. HEYER



KEM-GLO ENAMEL
- For kitchens, bathrooms, woodwork
- Looks and washes like baked enamel

ARUBA TRADING COMPANY

C. A. VIS
ALABLANCASTRAAT 12
TEL: 1398

Voor alle soorten verbouwingen en reparaties aan huizen.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel. 1622

Formularios aduanes pa importacion y exportacion di mercancias.

Pakiko camna di un tienda pa otro, si bo por hanjele na
KEES GROCERY N.V.
Tel.: 1097 — 1918

NEW AUSTIN 40
YOUR NEW CAR
ORDER FROM
WARENHUIS v.d. REE
LA VICTORIA
Distributors

CEMPRO N.V.
Wayacka - Tel. 2444

BLOKKI DI BETON
Beton artificial traha foi graniet di Aruba